

在桃園機場讀飛行詩

「遨遊碧空：台灣古典詩中的飛行經驗」特展

文——簡弘毅 展示教育組

圖——國立臺灣文學館、昇恆昌免稅商店

“

搭乘飛機遨翔在碧藍晴空，可不是現代人的專利，飛機在二十世紀初被引進臺灣，也有少部分臺灣人曾體驗過搭飛機的難得經驗，並且透過古典詩句的記載，留下珍貴的歷史片刻。

”

與活動
展覽

桃園機場為臺灣之國門，出入境之各國旅客在此川流不息。為了提供搭機旅客更具文化的視野，桃園機場「昇恆昌免稅商店」在每個候機室建置了不同主題的展示空間，其中在第二航廈C5候機室，以文學閱讀為主題設置「台灣文學故事館」，並與本館合作，由本館提供內容，提供候機旅客多元豐富的臺灣文學主題，認識臺灣作家、作品或故事。自2010年起，已陸續更替16檔展出，每項主題都讓往來旅客留下深刻印象。

2015年11月時，桃園機場第二航廈大廳所懸掛的〈桃園機場賦〉書法，因其文句內容而引發爭議，也刺激人們思考古典詩文如何呈現當代事物的話題。以古代文吟詠現代物或許不是容易的事，然而，這類的飛行書寫，並不是從這篇爭議的賦文才開始的，事實上光是臺灣日治時代以來文人所寫的古典詩中，就已有不少相關主題的作品，值得一探究竟。

搭乘飛機遨翔在碧藍晴空，乘坐鐵翅膀旅行到世界各個角落，是我們今天很容易就能體驗的美好感受。但是，這可不是現代人的專利，飛機在二十世紀初被引進臺灣，雖然初期是以軍事及郵務等用途為主，但已有少部分臺灣人曾體驗過搭飛機的難得經驗，並且透過古典詩句的記載，留下珍貴的歷史片刻。

為了呼應上述的爭議，本館特別藉著「台灣文學故事館」的空間，介紹四首淺顯易懂的古典詩，讓人們在等候飛機時，也能一窺箇中奧妙。

若以本館「智慧型全臺詩知識庫」檢索相關詞彙，可以找到飛機或飛行相關題材的詩文有二、三十首之多，內容涵蓋甚廣。其中臺南詩人胡南溟就有《飛機十二首》組詩，或許是書寫飛行經驗最多的一位古典詩人。此外還有林維朝、王竹修、



展區全貌。詩文與賞析皆有英文翻譯，方便外國旅客閱讀。

王石鵬……等多人，都曾以飛機作為主題，留下詠物或感懷的詩句。

礙於篇幅，本次展出共介紹四首古典詩，並搭配簡要的賞析說明，使參觀者能扼要欣賞這些詩文風采。這四首詩分別是：

胡南溟〈飛機〉

直欲翱翔訴九垓，四溟蜃氣幻樓臺。
風雲龍馬爭衝甚，山海鯤鵬變化來。
破地雷震聲乍起，經天日月影方迴。
何時得挽銀河水，洗向蒼黎歌大哉。

胡南溟（1869—1933，臺南人）一共寫了12首飛機主題詩作，包括郵行機、大戰績、水陸機……等，可能是臺灣古典文學上最早描寫飛行的組詩。本詩描寫飛機飛越天空時，看到白雲的千變萬化，以及聽到飛行時的巨大聲響，視覺聽覺兼具，也充滿想像空間。

王竹修〈乘飛機〉

果然人力奪天工，鐵翮飛騰上太空。
萬里鵬程惟一瞬，置身宛在五雲中。

王竹修（1865—1944，臺中人）這首詩寫的是搭乘飛機的經驗，詩人對於鐵製的飛機能遨翔天空感到讚嘆，並肯定飛機能讓遙遠的距離在轉瞬之間到達。

周定山〈高雄乘機飛臺東〉

機動雷轟聳碧空，身驅鐵馬駕長風。
摩天力探靈霄秘，縮地功追造化窮。
萬頃波濤喧腳底，千層雲霧盪胸中。
雄關早擁群山險，猶闢平原鎮海東。

周定山（1898—1975，鹿港人）這首詩作於1956年。詩人從飛行時巨大的聲響跟鐵製外觀進行描寫，對於沉重的鐵可以遨翔在高遠的天際，感到相當不可思議。而它能縮短兩地間往返的時間，快速抵達目的地，也讓詩人驚奇。飛抵臺東時，底下的太平洋波濤洶湧，該地的戰略地位也由此顯現。

吳濁流〈飛機點心〉

客夢呼醒吃點心，西姑溫雅令人親。
端來西點牛油味，冷水無茶惱煞人。

吳濁流（1900—1976，新竹人）這首詩讓人讀來會心一笑。飛機上雖有溫柔可親的西洋女性空服員，但點心卻充滿了牛油味道，想要喝點茶去除異味，卻只提供冷開水，因而感到十分苦惱。這雖是吳濁流的一時感受，卻也見證了國人藉由旅行而逐漸打開的國際視野。

這四首詩，分別寫於跨越戰前戰後的不同時代，內容從騰雲駕霧的感受、飛機造型的描繪，到機上餐點的體驗，各有特色，除了可藉由詩句體察到時代感的差異外，也能在這些作品中，想像早期臺灣人初接觸飛機這樣嶄新的事物時，是帶著什麼樣的好奇和探索眼光；當親自搭乘後，那真實震撼的感受，藉由婉轉而迂迴的古典詩形式表達，則又是另一種有趣的體會。

最近，當您有機會從桃園機場搭機出國，別忘了到C5候機室參觀本次「遨遊碧空：台灣古典詩中的飛行經驗」特展，看看臺灣前輩文人是如何透過古典詩來描繪現代新事物，並且將他們所寫的這些飛行經驗帶上您自己的旅程，比較看看不同時空下的飛行，是否也有不一樣的感受呢？

展期：2016年9月23日至2017年3月23日
地點：桃園國際機場第二航廈C5候機室